



UBYTOVACÍ ŘÁD HOTELU LOMNICE

HOTEL LOMNICE ACCOMMODATION RULES

- Tento ubytovací řád je závazný pro všechny ubytované (dále jen „host“) využívajících ubytovacích a dalších souvisejících služeb Hotelu Lomnice, provozovaném společností Hotel Lomnice s.r.o., se sídlem Jaurisova 515/4, 14000 Praha, IČO: 28995007, DIČ: CZ28995007, zapsané v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze pod sp. zn. 158633 C (dále jen „Hotel“) a tvoří nedílnou součást smlouvy o ubytování uzavřené mezi hotelem a hostem.
 - Za účelem řádného **přihlášení (check-inu)** předkládá host při příjezdu do hotelu příslušnému pracovníkovi hotelu **vyplněnou a podepsanou registrační kartu, platný občanský průkaz či cestovní pas a cestovní víza (u cizinců včetně dětí)**. Následně jsou vydány klíče od pokoje a vstupu do hotelu.
 - V případě, že host odmítne vyplnit registrační kartu nebo předložit platný cestovní pas / občanský průkaz mu hotel není povinen poskytnout ubytování.
 - Host uděluje **souhlas** hotelu **se zpracováním a uchováním svých osobních údajů**, v rozsahu poskytnutých údajů, a to za účelem poskytnutí ubytování a evidence hostů ve smyslu zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích a zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů.
 - Účet za ubytování platí host v plné výši při příjezdu**, před vydáním klíčů od pokoje.
 - Hotel neposkytuje službu “otevřeného účtu”. Veškeré služby se hradí hned po jejich čerpání.
 - Počet osob na hotelovém pokoji odpovídá počtu osob přihlášených k ubytování.** Ubytovaný se zavazuje oznámit jejich přesný počet při přihlášení.
 - Host je povinen předejít ztrátě, zničení, poškození klíčů, jakož i zpřístupnění klíčů třetím osobám**, které nebyly přihlášeny. V případě ztráty, zničení a poškození klíčů hotel je oprávněn hostovi naúčtovat
- These accommodation rules are binding for all accommodated persons (hereinafter referred to as the "Guest") using the accommodation and other related services of Hotel Lomnice, operated by Hotel Lomnice s.r.o., on the address at Jaurisova 515/4, 14000 Prague, IČO: 28995007, DIČ: CZ28995007, commercial register kept by the Municipal Court in Prague under file No. 158633 C (hereinafter referred to as the "Hotel") and forms an integral part of the accommodation contract signed between the hotel and the guest.
- For the purpose of proper **check-in** upon arrival, the guest presents to the relevant hotel employee a **filled in and signed registration card, valid passport or identity card and visa (including ID of children of foreigners)**. Subsequently, hotel room and main entrance keys are provided.
- In case the guest refuses to fill in the registration card or present his/her valid passport / ID card, the hotel is not obliged to provide him/her with accommodation.
- The guest hereby gives the Accommodation Provider his/her **consent to the processing and keeping his/her personal data** provided for the purposes of accommodation and registration of Guests pursuant to Act no. 565/1990 of Coll., on local fees, and Act no. 326/1999 of Coll., on the residence of foreign nationals in the Czech Republic and amendments to certain laws.
- An **accommodation bill shall be paid in full by the guest on the day of arrival** before hotel provides room keys.
- The hotel does not provide services on “account”. All services should be paid at once.
- The number of persons in the hotel room may not exceed the number of persons registered for accommodation.** The guest agrees to provide their exact number upon check-in.
- The guest must prevent the loss, destruction or damage of the keys and may not provide the keys to any third party** that is not checked-in at the hotel. In case of the loss, destruction or damage of the keys, hotel is allowed to charge the guest CZK 250 fee. In

- 250,- Kč. V případě zpřístupnění klíčů třetím osobám se účtuje pokuta ve výši 1000,- Kč i opakovaně. case of providing the keys to any third-party, hotel will charge the guest CZK 1000, even repeatedly.
9. **Při odhlášení (check-outu) z hotelu je host povinen odevzdat klíče od pokoje na recepci/baru.** Pokud host tak neučiní, hotel je oprávněný vystavit dodatečný účet ve výši 250,- Kč a následně jej uhradit z platební karty anebo účtu hosta. **The guest must give the hotel keys back to the reception/bar upon check-out.** If the guest does not do it, the hotel is allowed settle the bill subsequently by the guest's payment card or send the bill to the address.
10. Host je povinen se řídit platným ubytovacím řádem hotelu. Mimo jiné v souvislosti s bezpečností hostů, hygienickými a požárními předpisy. The guest is obliged to abide by the current accommodation rules of the hotel. Besides other things, for the purpose and in relation to safety of guests, hygienic and fire regulations.
11. Hotel si vyhrazuje právo ve výjimečných případech nabídnout hostovi jiné ubytování, než bylo původně dohodnuté. In exceptional cases, the hotel reserves the right to offer to the guest other accommodation than the accommodation previously agreed on.
12. **Hotel je oprávněný kontrolovat pokoj hosta během pobytu.** Hoteloví hosté nejsou oprávněni přemísťovat veškeré zařízení hotelu a provádět zásahy do elektrické sítě. **The hotel is entitled to check the guest's room during the guest's stay.** The hotel guests are not entitled to move any hotel equipment and to make changes in the electrical network.
13. **Hotel je nekuřácký** včetně všech přilehlých prostor. Kouření je přísně zakázáno **včetně elektronických cigaret.** **The hotel is strictly non-smoking** including all adjacent area. Smoking is strictly forbidden **including electronic cigarettes.**
14. **V případě znečištění či kouření v pokoji bude hostovi účtován (i opakovaně) poplatek ve výši 1000,- Kč.** Ostatní škody budou účtovány dle rozsahu poškození. **In case of soiling room or smoking inside hotel, a fee in the amount of CZK 1000 shall be charged to the guest (even repeatedly).** Other damage shall be charged according to its extent.
15. Host nese zodpovědnost za veškeré škody způsobené během pobytu. V případě, že škodu způsobilo dítě, zodpovědnost nese zákonný zástupce. The guest bears the responsibility for all damage caused during the period of their accommodation. In the case that damage has been caused by a child, the responsibility is borne by a legal representative.
16. Host může přijímat návštěvy na pokoji v době od 8:00 hodin do 21:00 hodin. Non-accommodated visitors are allowed in the hotel rooms/corridors 8:00 to 21:00.
17. **V době od 22:00 hodin do 8:00 hodin jsou hoteloví hosté povinni dodržovat noční klid.** **From 22:00 to 8:00, the hotel guests are obliged to respect the night time quite hours.**
18. V hotelu mohou být ubytováni jen **psi** v doprovodu jejich majitelů, žádní jiní domácí mazlíčci. Psy je možné ubytovat za poplatek dle platného ceníku. V případě, že host nechá psa na pokoji bez dozoru, je povinen vyvěsit nerušenku, aby neohrozil personál hotelu. Psi nesmějí ležet na lůžku či jiném nábytku. Pohyb psů po veřejných prostorech hotelu je možný pouze v doprovodu majitele. Host nese plnou zodpovědnost za všechny škody způsobené psem v rámci pobytu. Only **dogs** can be accommodated alongside with their owners, no other pets/animals are allowed. Dogs can only be accommodated for a fee paid according to the current price list. In case that the guest leaves their dogs unattended in the room, the guest is obliged to pin up the Do Not Disturb sign on the door so that the hotel staff will not be endangered. Dogs are not allowed to lie on the beds or other furniture. Dogs are allowed in the hotel common areas only guided by their owners. The guest holds the full responsibility for all damages caused by their dog within the period of accommodation.

19. **Hotel je oprávněný ukončit pobyt a odstoupit od smlouvy s okamžitou platností a bez nároku hosta na vrácení peněz, jestliže:** *The hotel is entitled to terminate the accommodation and withdraw from the contract with immediate effect and without any entitlement of the guest to a refund:*
- a) je zjevné, že je host silně pod vlivem alkoholu nebo jiných návykových látek, a) it is clear that the guest is strongly under the influence of alcohol or other addictive substances,
 - b) host úmyslně nebo vlastní nedbalostí poškozuje majetek hotelu, či je jeho chování v rozporu se zásadami slušného chování, b) the guest intentionally or neglectfully damages the hotel property, or if the guest's behavior is in contradiction with the principles of good manners,
 - c) obtěžuje svým chováním ostatní hotelové hosty, c) the guest's behavior is disturbing for the other hotel guests,
 - d) zdravotní stav hosta ohrožuje zdraví ostatních hostů a personálu, d) the guest's state of health endangers the health of the other hotel guests,
 - e) nosí a přechovává zbraně, což je v celém objektu přísně zakázáno, e) the guest bears and is in possession of guns or arms, which is strictly forbidden in all hotel promises,
 - f) z důvodu vyšší moci. f) on the ground of Force Majeure.
20. Hoteloví hosté jsou oprávněni využít bezplatné bezdrátové připojení k internetu prostřednictvím Lomnice HotSpot. Upozorňujeme, že pirátství je protiprávní a obecně je trestným činem porušování autorského práva trestního zákona. The hotel guests are entitled to use free wireless Internet connection via Lomnice HotSpot. Please be advised that piracy is illegal and that infringing the copyright is generally a criminal offence pursuant Section 152 of the Criminal Code.
21. Z bezpečnostních důvodů může host používat pouze ty elektrické spotřebiče, které slouží k jeho osobní hygieně a dále notebooky a drobné elektronické zařízení. For the safety reasons, the guest is only allowed to use the electrical appliances which serve for their personal hygiene as well as notebook computers and small electronic devices.
22. Na požádání hosta zprostředkuje hotel poskytnutí lékařské pomoci, eventuálně převoz do nemocnice. Náklady s tím spojené hradí host. On the guest's request, the hotel shall arrange provision of medical attention, or, as the case may be, transport to a hospital. The related costs shall be paid by the guest.
23. **Hotel neodpovídá za cennosti, peníze atd. ponechané na pokoji nebo v jiných prostorách hotelu.** *The hotel bears no responsibility for valuables, money etc. left in the hotel room or other hotel premises.*
24. **Hotel neodpovídá za lyže a další osobní věci ponechané v hotelové lyžárně.** *The hotel bears no responsibility for skis and other personal belongings left in the hotel ski room.*
25. **Hotel neodpovídá za kola a kočárky ponechané v hotelové kolárně nebo v jiných prostorách hotelu.** *The hotel bears no responsibility for bicycles and baby carriages left in the hotel garage or other hotel premises.*
26. Parkování pro hotelové hosty je zajištěno na vyhrazených parkovacích místech u hotelu. **Nejedná se o hlídané parkoviště**, hotel neodpovídá za případné škody na vozidle či odcizení vozidla nebo věcí ve vozidle. Parking for the hotel guests is ensured in designed parking places near the hotel. **The car park is unguarded**, so the hotel does not bear the responsibility for any possible damage on the car or a car theft or things inside a car.

27. **Host je povinen uvolnit pokoj v den odjezdu do 10:00 hodin (check-out).** V případě, že host neuvolní pokoj do 10:00 hodin, je hotel oprávněný hostovi účtovat poplatek za prodloužený check-out do 14:00 hodin, a to ve výši 50% částky za jednu noc. Od 14:00 hodin bude naúčtován další pobytová noc dle platného ceníku. **On the day of departure, the guest is obliged to leave the room by 10:00 (check-out).** In the case that the guest does not leave the room by 10:00, the hotel is entitled to charge the guest a fee for the prolonged check-out by 14:00, i.e. in the amount of 50% of the price per night. From 14:00 another day of accommodation shall be charged according to the current rack rates.
28. Jakmile hotel zjistí po odjezdu hosta **poškození inventáře v pokoji nebo odcizení hotelového majetku**, je hotel oprávněný vystavit dodatečný účet a následně jej uhradit jeho platební kartou či jakoukoliv další cestou vymáhání pohledávky. **If the hotel discovers any damage to the room equipment or stealing of the hotel property** upon the guest's departure, the hotel is entitled to issue an additional bill and settle the bill subsequently by the guest's payment card or any other way leading to payment of the damage.
29. Právní vztahy jakož i další záležitosti vysloveně neupravené tímto ubytovacím řádem se řídí platnými právními předpisy České republiky a dalšími vnitřními předpisy hotelu. **The legal relationships as well as other issues that are not explicitly provided for by these accommodation rules are governed by the valid legal regulations of the Czech Republic and by other internal regulations of the hotel.**

Tento Ubytovací řád vstoupil v platnosti a účinnost dnem 31.12.2019.

These Accommodation Rules entered into force and effect on 31.12.2019.

Ve Špindlerově Mlýně dne 30.12.2019

Dated 30.12.2019 in Špindlerův Mlýn.

Petr Hofrichter
Ředitel hotelu | Managing Director
Hotel Lomnice s.r.o. | Hotel Lomnice s.r.o.